

2017
WAHLPROGRAMM
Programme électoral

100 %
ENGAGÉIERT
fir Gréiwemaacher

LËSCHT
3



KLOER, NO & GERECHT.

Liebe Mitbürger,
Lieber Mitbürgerinnen,

Für die **CSV Maacher** steht **der Mensch im Mittelpunkt**. Auf die Gemeinden kommen große Herausforderungen zu: eine transparente Information der Bürgerinnen und Bürger, das Miteinander der Generationen, Sicherheit und Hilfe im Notfall, Integration, Soziales, die Förderung von Kultur, Tourismus, Sport und Ehrenamt, die Unterstützung der lokalen Wirtschaft. **Diesen Herausforderungen haben wir uns bereits zwischen 2011 und 2017 gestellt, sie angenommen und umgesetzt.**

2011 sind wir angetreten mit folgenden **Prioritäten**:

- Die Finanzierung des unterirdischen Parkings auf dem Gelände des ehemaligen Spitals und Altersheims.
- Der Neubau des Sport- und Kulturzentrums.
- Die Neugestaltung des Marktplatzes.
- Der Ausbau der Maison relais.

Dank unserer **nachhaltigen Finanzpolitik** konnten **diese Projekte umgesetzt werden oder befinden sich in der Umsetzung**. Zudem konnten wir **zahlreiche weitere Projekte** angehen, die unsere **Stadt attraktiver gestalten**, etwa die Renovierung der Fußgängerzone, das Anlegen von neuem Parkraum, die Erneuerung unterirdischer Infrastrukturen, usw.

Zusammen mit meinem engagierten Team möchte ich die **Weiterentwicklung** unserer Stadt, **unserer Moselmetropole, weiterführen**. Die **Lebensqualität** unser Bürgerinnen und Bürger hat **höchste Priorität** für die CSV Maacher. Sie sollen sich in unserer Stadt wohlfühlen und den **“Miseler way of life”** genießen.

Eis Politik ass **„KLOER, NO & GERECHT“** an mir sinn **100 % ENGAGÉIERT FIR MAACHER!**



LÉON GLODEN

Buergermeeschter

A summary in English is published on
www.grevenmacher.csv.lu

Chers citoyens,
Chères citoyennes,

Pour le **CSV Maacher**, vous, **citoyens et citoyennes**, êtes au **centre de nos préoccupations**. Les défis pour une commune sont importants: une information transparente pour les citoyens, la vie en communauté, la vie intergénérationnelle, la sécurité et l'assistance, l'intégration, l'assistance sociale, la promotion de la culture, du tourisme, du sport et du volontariat ainsi que le soutien de notre économie locale. **Nous avons accepté et transposé ces défis entre 2011 et 2017.**

En **2011**, nous avons proposé les **priorités** suivantes :

- Le financement d'un parking souterrain sur le site de l'ancienne maison de retraite.
- La construction d'un nouveau complexe sportif et culturel.
- L'aménagement de la place du marché.
- L'extension de la Maison relais.

Grâce à une **politique financière saine et durable**, **ces projets ont pu être ou sont en train d'être réalisés**. D'autres projets qui ont rendu **notre ville plus attractive** ont également pu être réalisés, comme par exemple : les travaux de rénovation dans la zone piétonne, la création de nouveaux parkings, la réfection des infrastructures souterraines, etc.

Ensemble avec mon équipe, je souhaite **poursuivre le développement** de notre ville, de notre **métropole mosellane**. Pour le CSV Maacher la **priorité** est la **qualité de vie de nos citoyens et citoyennes**. Savourez le « **Miseler way of life** ».

Eis Politik ass „**KLOER, NO & GERECHT**“ an mir sinn **100 % ENGAGÉIERT FIR MAACHER!**



LÉON GLODEN

Bourgmestre

A summary in English is published on
www.grevenmacher.csv.lu



Fotos/Photos : Alain Goedert ©

ENG SÉCHER GEMENG

Die CSV setzt sich ein für die **Sicherheit und die öffentliche Ordnung** in unserer Gemeinde.

Nachdem zwischen 2011 und 2016 ein weiterer “Pechert” eingestellt wurde, konnten wir die von uns initiierte **Zusammenarbeit zwischen Polizei und “Pecherten” verstärken**, um so wirksamer gegen Vandalismus vorzugehen. Wir werden **diese Politik weiterführen und ausbauen**.

Dazu gehören:

- die **Videoüberwachung auf öffentlichen Plätzen**;
- die Installation von **modernen Beleuchtungsanlagen an allen Fußgängerüberwegen**, dies nachdem bereits viele Fußgängerüberwege mit den modernsten Beleuchtungstechniken sowie mit neuen Verkehrsampeln ausgerüstet wurden, insbesondere in der „rue du Centenaire“, in der „rue des Tanneurs“ sowie in der „rue Kummert“;
- die **Tempobegrenzung auf 20/30 km/h in den Wohnvierteln um die schulischen Infrastrukturen**.

Wir werden uns weiterhin konsequent gegen den Ausbau der Tanklager auf dem Gebiet der Gemeinde Grevenmacher wehren.



UNE COMMUNE SÉCURISÉE

Le CSV s'engage pour **la sécurité et l'ordre public** dans notre commune.

Après avoir engagé un agent municipal supplémentaire, nous avons pu renforcer **la collaboration entre la police et les agents municipaux**, afin de combattre notamment le vandalisme. Nous poursuivons cette politique en prenant notamment les mesures suivantes:

- la **vidéosurveillance des places publiques**;
- après l'équipement d'un grand nombre de passages pour piétons d'un éclairage public des plus modernes ainsi que de nouveaux feux de circulation, en particulier dans les «rue du Centenaire», «rue des Tanneurs» et «rue Kummert», **l'installation d'un système d'éclairage public moderne pour tous les passages pour piétons**;
- la **limitation de vitesse à 20/30 km/h** dans les quartiers résidentiels autour des écoles.

Nous continuons à nous opposer systématiquement à l'extension des réservoirs pétroliers dans le Port de Mertert.



MAACHER – ENG LIEWEG GEMENG

Wir **planen** den Urbanismus und die Entwicklung unserer Stadt **weitsichtig**.

Kommunale Flächennutzung und Baupolitik

Nachdem die Vorbereitungsstudien für die Überarbeitung des PAG erstellt sind, werden wir die **Überarbeitung des PAG im Dialog mit den Bürgern** zum Abschluss bringen.

Wir werden:

- die **Weiterführung der Sanierung alter Bausubstanz** im Stadtkern nicht vernachlässigen;
- unsere Versprechen auch beim **Weiterführen der Erneuerung unterirdischer Straßeninfrastrukturen** (z. B. „Rouderbaach“) halten;
- uns einsetzen für die **Verlagerung des Depots der Straßenbauverwaltung** aus der „rue de la Moselle“ **nach Potaschberg**. Dies wird eine Neugestaltung des besagten Grundstücks für Wohnraum und Geschäfte sowie Parkings ermöglichen.

- Verhandlungen aufnehmen mit den staatlichen Behörden betreffend die **Gestaltung des Geländes in der „rue du Centenaire“**, wo sich heute die regionale Musikschule befindet (z.B. **Schwimmhalle oder Wohnungen/Büroräume mit unterirdischem Parking**).

Wohnen

Eine Wohnung, sei es ein Eigenheim oder in einer Mietwohnung, ist die Grundvoraussetzung für Lebensqualität.

Sobald die Vorbereitungsarbeiten für den **PAP Pietert** sowie für den neuen **PAP „Op Flohr“** abgeschlossen sind, werden wir die Prozedur offiziell bei den Behörden einreichen können. Somit können in den nächsten Jahren **neue Wohnungen für bis zu 350 Personen** entstehen.

- Der Abschluss der Bauarbeiten an den **Sozialwohnungen** der Gemeinde steht bevor:

- **“Gilgesgässel”** (5 neue Wohneinheiten);



GREVENMACHER – UNE COMMUNE DYNAMIQUE

Nous **planifions** l'urbanisme et le développement de notre ville **à long terme**.

Politique de la construction

Une fois que les études préliminaires pour la révision du PAG seront terminées, la **révision du PAG** se fera **en concertation avec les citoyens**.

Nous nous engageons à:

- continuer à **soutenir la restauration des bâtiments anciens** au centre-ville;
- poursuivre le **renouvellement des infrastructures souterraines** (p. ex. le «Rouderbaach»);
- mener des discussions avec les autorités étatiques pour **déplacer le dépôt de l'Administration des Ponts et Chaussées** de la «rue de la Moselle» **vers le «Potaschberg»**. Ceci permettra un réaménagement dudit terrain pour des habitations, commerces et parkings; et
- engager des négociations avec les autorités étatiques concernant **l'aménagement du terrain dans la «rue du**

Centenaire», où se trouve aujourd'hui l'Ecole régionale de musique (p. ex. **une piscine couverte ou des habitations/un complexe administratif avec parking**).

Logement

Un logement, que ce soit en propriété ou en location, est un **élément déterminant** pour assurer **la qualité de vie de tout homme**.

Après avoir terminé les travaux préparatoires du **PAP Pietert** et du **PAP «Op Flohr»**, nous pouvons officiellement introduire la procédure auprès des autorités compétentes. Ainsi des **logements** pouvant accueillir **jusqu'à 350 personnes** pourraient être créés.



- **Haus N° 43 „rueSyr“** (ein größeres Einfamilienhaus).
- Die Renovierung **der Gemeindeimmobilie 29-31, „rue Syr“** (3 Wohneinheiten) wurde in die Wege geleitet.
- In **Zusammenarbeit** mit dem **„Fonds de Logement“** („rue de Luxembourg“) sowie mit der **„SNHBM“** („rue Seimetz“, „rue des Remparts“) entstehen insgesamt **70 neue Wohneinheiten**.



- L'achèvement des travaux de construction des **logements sociaux** de la commune est imminent:

- **«Gilgesgässel»** (5 nouvelles unités de logement);
- **Maison n° 43, «rue Syr»** (une grande maison unifamiliale).

- La rénovation des **maisons 29-31, «rue Syr»** (3 unités de logement) a été mise en oeuvre.

- En collaboration avec le **«Fonds de Logement»** («rue de Luxembourg») ainsi que la **«SNHBM»** («rue Seimetz», «rue des Remparts») en tout **70 unités de logement** sont construites.



D'MAACHER GEMENG, EN ZOUVERLÄSSEGE PARTNER FIR DÉI LOKAL WIRTSCHAFT

Grevenmacher bietet den Vorteil einerseits ein **Geschäftszentrum mit vielen Geschäften im Ortskern** zu haben und andererseits auf **Potaschberg** mit zahlreichen **Industrie- sowie Handwerksbetrieben** aufwarten zu können. Die CSV hat eine Kommunalpolitik gestaltet, die auf die Interessen der Unternehmen und **besonders der lokalen Betriebe** achtet. Lokale Betriebe und Selbständige schaffen **wohnortnahe Arbeitsplätze** und stärken die Entwicklungsmöglichkeiten in der Gemeinde.

Nachdem unter der Leitung der Gemeindeführung die Zusammenlegung der Grundstücke auf Potaschberg in der „rue de Flaxweiler“ erfolgt ist:

- kann die Prozedur für eine **kommunale Handelszone** abgeschlossen; und
- die **konkrete Umsetzung des „Financial Center“** eingeleitet werden:

> Schaffung von bis zu **1.200 Arbeitsplätzen**.

Nachdem die Umbauarbeiten betreffend eine attraktivere Fußgängerzone abgeschlossen sind, werden wir nun das **Konzept „Pakt Pro Commerce“**, in Zusammenarbeit mit dem lokalen Geschäftsverband (UCAG) und dem Wirtschaftsministerium umsetzen.

Wir streben an, in Zusammenarbeit mit dem lokalen Geschäftsverband, den **“Citybus“** weiterzuführen.



LA VILLE DE GREVENMAACHER, UN PARTENAIRE FIABLE POUR L'ÉCONOMIE LOCALE

Grevenmacher a l'avantage de disposer d'une part de **beaucoup de commerces de détail au centre-ville** et d'autre part d'une **zone industrielle et artisanale au «Potaschberg»**. Notre politique assure les **intérêts des entreprises et plus particulièrement des entreprises locales**. Les entreprises et les indépendants créent des **emplois à proximité du domicile** et renforcent le potentiel de développement d'une commune.

Après avoir regroupé, sous la direction des responsables de la commune, les terrains dans la **«rue de Flaxweiler» au «Potaschberg»**:

- la procédure pour **l'établissement d'une zone commerciale** communale peut être clôturée; et
- la **réalisation concrète du « Financial Center »** peut être entamée:

> création de **+/- 1.200 emplois**.

Après avoir terminé les travaux de rénovation de la zone piétonne, nous réaliserons, en collaboration avec l'Union commerciale et artisanale Grevenmacher (UCAG) et le Ministère de l'Economie, le **concept du «Pakt Pro Commerce»**.

Nous souhaitons également, en collaboration avec l'Union commerciale et artisanale de la Ville de Grevenmacher, continuer à offrir le service **«City-bus»**.



MOBILITÄT UND VERKEHR

Wir streben die effiziente **Verzahnung von Individualverkehr, öffentlichem Transport und sanfter Mobilität** an.

Ja, es stimmt, es besteht immer noch Bedarf an zusätzlichem Parkraum.

Nachdem:

- über **80 neue Parkplätze** neben der **Schleuse** gebaut wurden;
- das **unterirdische Parkhaus (110 öffentliche Parkplätze)** in der „**rue des Remparts**“ im Bau ist;
- in der „**rue Kummert**“ ein Grundstück für zusätzlichen Parkraum erworben wurde;

wird zudem:

- ein **Park & Ride mit 80 Parkplätzen gegenüber dem Polizeigebäude** in Zusammenarbeit mit den staatlichen Behörden gebaut;

- eine Möglichkeit gesucht, in Zusammenarbeit mit den Vertretern der Kongregation der Franziskanerinnen ein **unterirdisches Parkhaus auf dem Gelände des „Institut St-François“ und des Foyer „Museldrauwen“** zu bauen;

- **zusätzlicher Parkraum im Zentrum geschaffen.**

Wir begrüßen:

- **“Carsharing“-Initiativen.**

Wir setzen uns ein für:

- eine **bessere Busanbindung an den Flughafen;**
- die Einführung einer lokalen **Buslinie zwischen Potaschberg und Grevenmacher-Zentrum (“Citybus”)**; sowie für **effizientere Verbindungen** zwischen Potaschberg und dem Grevenmacher-Zentrum, sowie in **Richtung “Wecker Gare”, Bahnhof Wasserbillig und Junglinster.**



MOBILITÉ ET TRANSPORT

Nous visons une **interaction efficace entre les transports individuels et communs ainsi que la mobilité douce.**

Certes, nous avons encore besoin de parkings supplémentaires.

Après avoir:

- créé **80 nouveaux parking près de l'écluse;**
- planifié le **parking souterrain (110 places de stationnement publiques) dans la «rue des Remparts»** se trouvent actuellement en cours de construction;
- acquis un terrain dans la **«rue Kummert»** afin de créer des parkings supplémentaires;

il est prévu de:

- construire, en collaboration avec les autorités de l'Etat, un **«Park & Ride» avec 80 places de stationnement en face du bâtiment de la police;**

- mener des négociations avec les représentants de la Congrégation des Franciscaines afin de participer à la construction d'un **parking souterrain sur le terrain de l'«Institut St François »** et du foyer **« Museldrauwen»;** et

- **créer des places de stationnement supplémentaires au centre-ville.**

- Nous soutenons également les initiatives de **"car-sharing".**

Nous nous engageons en plus pour:

- une **connexion de bus améliorée avec l'aéroport;** et
- la mise en place **d'une ligne de bus locale entre Potaschberg et le centre-ville de Grevenmacher («Citybus»)** ainsi qu'une **connexion améliorée entre Potaschberg** et le centre-ville de Grevenmacher ainsi qu'en **direction «Wecker Gare» et de la gare de Wasserbillig et de Junglinster.**



- den kontinuierlichen **Ausbau der Fahrradwege** innerhalb der Ortschaft und das Installieren von Fahrradverleihstationen in Zusammenarbeit mit einem Partner;
- das Errichten **weiterer Elektromobil-Ladestellen**; und
- das Weiterführen der **grenzüberschreitenden Zusammenarbeit**, um Lösungen für das wachsende Verkehrsaufkommen zu erörtern.

Auch steht die **Überarbeitung der Verordnung betreffend den „parking résidentiel“** an: Einführung von **Parkuhren in den Wohngebieten sowie im Grundschulbereich und um den „Maacher Lycée“**. Die Parkdauer an der „route du Vin“ und auf den anliegenden Parkplätzen wird begrenzt (mit Parkscheibe und/oder mit Parkuhren), damit der **Pendelverkehr aus Grevenmacher verbannt wird**.



- **construire des pistes cyclables** dans la ville et à installer des stations de location de vélos avec un partenaire;
- mettre en place des **bornes de recharge supplémentaires** pour les véhicules et vélos électriques; et
- promouvoir la **coopération transfrontalière** afin de trouver de solutions quant à l'augmentation de la circulation.

Outre la **révision du règlement relatif au parking résidentiel**, il est prévu de mettre en place des **horodateurs dans les quartiers résidentiels autour de l'école fondamentale et du «Maacher Lycée»**. La durée de stationnement sur la «route du Vin» et sur les parkings avoisinants sera limitée (avec disque de stationnement et/ou horodateurs) afin d'éviter que les places soient occupées en permanence par les usagers qui y garent leur voiture pour aller travailler au Luxembourg.



GRÉIWEMAACHER – ENG STAD, DÉI MENSCHEN BEIENEE BRÉNGT

Die gesellschaftliche Integration aller Einwohner steht im Mittelpunkt unserer Politik. Grevenmacher ist eine **multikulturelle Stadt** und bietet **über 70 Nationalitäten** Heimat. **Integration** wird tagtäglich in unserer Stadt gelebt.

Wir streben weiter an:

- die **Förderung der gelebten Integration**;
- das Beibehalten und den Ausbau unserer Begrüßungsbroschüre;
- das weitere Gestalten eines Empfangs für neu zugezogene Mitbürger;
- die **Umsetzung des bestehenden Integrationsplans**;
- das Angebot von luxemburgischen Sprachkursen, etwa in Zusammenarbeit mit dem “Maacher Lycée”.



GRÉIWEMAACHER – UNE VILLE QUI RASSEMBLE

L'intégration sociale de tous les citoyens est au cœur de notre politique. Grevenmacher est une **ville multiculturelle** qui offre une patrie à **plus de 70 nationalités**. L'**intégration** est vécue au quotidien dans notre ville.

Nous visons:

- la **promotion continue de l'intégration vécue**;
- le maintien et le développement de notre brochure de bienvenue;
- la continuation de l'organisation d'une réception pour les nouveaux arrivants;
- la **réalisation du plan d'intégration préparé**; et
- l'offre de cours de luxembourgeois en collaboration avec le «Maacher Lycée».



FAMILIE, KINDER UND SCHULE

Wir setzen uns für eine **kinder- und familienfreundliche Gemeinde** ein.

Nachdem der **Ausbau der Maison Relais fertiggestellt ist**, und da dank unseres Einsatzes mehrere private Kindertagesstätten in den vergangenen 6 Jahren in Grevenmacher eröffnet wurden, werden wir uns weiter einsetzen, damit das **Angebot an Kindertagesstätten in der Moselmetropole erweitert wird**.

Wir streben weiter an:

- eine noch engere Zusammenarbeit mit dem Kinderrat;
- den konsequenten Einsatz für **sichere Schulwege**, dies nachdem die Brücke über den "Leitschbach" fertiggestellt wurde und somit ein sicherer Schulweg der Kinder in die Sporthalle zu gewährleistet ist,
- die Betreuungsmöglichkeit von kranken Kindern berufstätiger Eltern;

- die **Weiterführung der finanziellen Unterstützung der "Eltereschool"**;

- den **Ausbau der Aktivitäten für Kinder und Jugendliche** während der Sommerferien, dies in Zusammenarbeit mit der Maison Relais, mit Sport- und Kulturvereinen sowie mit "Kulturhuef" und CRIAJ;

- zu Gesprächen führen, um eventuell eine **neue Kindertagesstätte auf dem Gelände vom "Foyer Museldrauwen" und "Institut St.-François"** mit finanzieller Unterstützung seitens der Gemeinde betreiben zu lassen.



FAMILLE, ENFANTS ET ÉCOLE

Nous nous engageons pour une commune qui **répond aux besoins de nos enfants et de nos familles.**

Après **l'agrandissement de la Maison Relais**, grâce à notre engagement, plusieurs crèches privées ont ouvert leurs portes pendant les derniers 6 ans. Nous nous efforçons d'**augmenter l'offre de crèches** dans la métropole de la Moselle luxembourgeoise.

Nous visons en plus:

- une collaboration renforcée avec le conseil des enfants;
- après avoir terminé la construction de la passerelle traversant le «Leitschbaach» pour garantir **la sécurité des enfants sur leur chemin de l'école** vers le hall sportif, la continuation des travaux de sécurisation des chemins d'école;
- une structure d'accueil pour des enfants malades et dont leurs parents travaillent;
- la **continuation du soutien financier pour l'Ecole des parents («Eltereschoul»);**
- **l'amélioration de l'offre d'activités pour enfants et jeunes** pendant les vacances d'été, ceci en coopération avec la Maison Relais, les associations sportives et culturelles ainsi que le «Kulturhuef» et le CRIAJ; et
- entamer des discussions pour une **éventuelle exploitation d'un nouveau foyer de jour sur le terrain du «Foyer Museldrauwen» et l'«Institut St.-François»** avec un soutien financier de la part de la commune.



SOZIALE FRAGEN

Das “S” in CSV hat für uns eine besondere Bedeutung: **soziale Verantwortung** heißt für uns **sich konkret für die sozialen Belange unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger einzusetzen.**

Wir werden weiterhin in enger Zusammenarbeit mit dem “Office social” und der “Epic rie sociale” sowie mit allen sozialen Institutionen gezielt unsere Mitbürger unterstützen:

- bei der **Finanzierung von neuen Räumlichkeiten für die “Kleederstuf”**;
- durch das Weiterführen unseres wichtigen Engagements im “Office social”;
- durch die Weiterführung unserer Anstrengungen im **sozialen Wohnungsbau.**



ASPECTS SOCIAUX

Le «S» du CSV est très important pour nous: **une responsabilité sociale** signifie **un engagement concret pour répondre aux besoins sociaux de nos citoyens.**

Nous continuons à apporter une assistance ciblée à nos concitoyens en collaborant étroitement avec l'«Office social», l'«Epicerie sociale» ainsi qu'avec tous les organismes sociaux en:

- **finançant de nouveaux locaux pour la «Kleederstuff»;**
- continuant notre engagement important au sein de l'«**Office social**»; et
- poursuivant nos efforts au niveau du logement social.



JUGEND

Die **dynamische Stadt Grevenmacher braucht junge Menschen**, die bereit sind unser Gemeinschaftsleben aktiv mitzugestalten: **“Maacher powered by youth”**.

Nachdem wir die **renovierte “Zéintscheier”** ganz der Jugendbetreuung durch den **CRIAJ** gewidmet sowie einen **Skate-Park** und weitere Freizeitanlagen errichtet haben, die Unterstützung der Jugendarbeit in den Vereinen mittels Subsidien weiterführen, stehen wir zudem für:

- die **Ehrung von verdienstvollen Jugendlichen**;
- das Weiterführen des Kinderrats (MaKaRo);
- das Einberufen eines **lokalen Jugendgemeinderats**;
- die Überarbeitung des Konzeptes des „Young Friday“;
- das Einführen einer Rubrik „Jugend für Jugend“ auf der Homepage der Gemeinde;

- die Möglichkeit, dass Jugendliche sich während einigen Tagen freiwillig in den Dienst der Allgemeinheit stellen – **Umsetzung der Initiative “Al trifft Jonk”**.



JEUNESSE

Une **ville dynamique comme Grevenmacher a besoin de jeunes** qui sont disposés à participer activement à la vie communautaire: **«Maacher powered by youth»**.

Après avoir mis à disposition la **«Zéintscheier»**, **récemment rénovée**, au **CRIAJ** pour l'encadrement des jeunes et construit la **piste de skating** ainsi que d'autres structures de loisir(s), nous continuons à soutenir l'encadrement des jeunes dans les associations par des subsides.

Nous nous engageons aussi, e. a., à :

- **récompenser les jeunes méritants;**

- continuer à coopérer avec le conseil des enfants («MaKaRo»);

- créer **un conseil communal des jeunes;**

- poursuivre et réviser le concept «Young Friday»;

- mettre en place une rubrique «Jeunesse pour la Jeunesse» sur le site internet de la commune; et

- donner la possibilité aux jeunes de consacrer volontairement leur temps libre à la collectivité par la **mise en œuvre de l'initiative «Al trëfft Jonk»**.



SENIOREN UND PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTER MOBILITÄT

Ältere Mitbürger haben **spezifische Wünsche und Sorgen**. Sie wollen **möglichst lange in ihrer vertrauten Umgebung leben** und wohnen können, sie wollen sich in der Gesellschaft für andere engagieren, sich weiterbilden, kulturell und sportlich betätigen.

Wir setzen uns auch in Zukunft ein für:

- die **Sicherheit zuhause** durch die finanzielle Unterstützung des Notrufsystems;
- die **Weiterführung einer behinderten- und seniorengerechten Einrichtung** aller Zugänge zu öffentlichen Gebäuden sowie eine behindertengerechte Gestaltung von Bürgersteigen, Fußgängerüberwegen und öffentlichen Sitzgelegenheiten;
- die **progressive Umsetzung des erstellten Seniorenkommunalplans**;

- zusätzliche Behindertenparkplätze, bzw. Behindertentoiletten;
- das seniorengerechte Angebot des „Maacher Atelier“;
- Hilfe beim Antrag betr. den „Adapto-Bus“;
- eine seniorenspezifische Rubrik im Gemeindebulletin;
- die Unterstützung von Bemühungen für **attraktive seniorengerechte Aktivitäten** und Weiterbildungsangebote sowie für ein Begegnungszentrum für Senioren.



SENIORS ET PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

Les personnes âgées ont des **souhaits et des inquiétudes spécifiques**. Ils souhaitent **pouvoir vivre et habiter dans leur environnement familial aussi longtemps que possible**. Ils veulent s'engager pour d'autres dans la société, continuer à s'instruire, être actifs culturellement et sportivement.

Nous nous engageons à:

- continuer à offrir des **moyens/mesures aux personnes âgées pour qu'ils puissent continuer à vivre chez eux**;
- continuer à **adapter les bâtiments publics** ainsi que les trottoirs aux personnes handicapées et aux personnes âgées;
- mettre en œuvre le plan communal établi pour les seniors;
- créer des places supplémentaires de parking et des toilettes pour les personnes handicapées;
- continuer à offrir les services du «Maacher Atelier» aux seniors;

- soutenir l'«**Adapto-Bus**»;
- offrir une rubrique spécifique aux seniors dans le bulletin communal;
- aider les seniors afin de leur permettre d'accéder à des **activités attrayantes**, des offres de formation continue ainsi qu'à un centre de rencontre.



UMWELTSCHUTZ – GLOBAL DENKEN, LOKAL HANDELN

Wir tragen Sorge, dass in unserer Gemeinde Wert auf den **Klima-, Natur- und Umweltschutz** gelegt wird. Die Gemeinde muss diesbezüglich ihrer Vorbild- und Vorreiterfunktion gerecht werden.

Dies beinhaltet:

- das Weiterführen der Planungen und Ausführungen, um die **Gemeindequellen auf "Geyershaff" zu schützen**;
- das Weiterführen einer konsequenten **Umwelt- und Recyclingpolitik** sowie **pestizidfreier Gemeindeanlagen**;
- die **Instandhaltung des Trinkwasserleitungssystems**;
- das Weiterführen der Umrüstung der Gemeindeinfrastrukturen auf **nachhaltige Energie**;
- das Weiterführen und die Unterstützung der **"My-Energy-Initiativen"**;

- den **Ausbau des Erdgasnetzes**;

- die finanzielle Unterstützung von Privatpersonen für nachhaltiges Bauen.

Nachdem ein öffentlicher Gemüsegarten erstellt wurde, streben wir zudem eine attraktive Kleingärtnerzone für Gartenfreunde an.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – PENSER GLOBALEMENT, AGIR LOCALEMENT

Nous nous engageons à poursuivre une politique écologique et promouvant la **protection du climat et de la nature**. La commune doit y être précurseur.

Nous poursuivons:

- les **travaux d'assainissement des sources communales au «Geyershaaff»;**
- la continuation d'une politique écologique **en favorisant le recyclage** ainsi que des **places publiques sans pesticides;**
- l'entretien du système de canalisations d'eau potable ;
- l'adaptation des infrastructures communales aux **énergies renouvelables;**
- le soutien des initiatives **«MyEnergy»;**
- l'**expansion du réseau de gaz naturel;** et

- le soutien financier aux personnes privées pour des travaux de construction durable.

Après l'installation d'un potager public, nous projetons l'aménagement d'une surface pour jardins et potagers pour personnes privées.



TOURISMUS UND KULTUR

Tourismus spielt eine wichtige Rolle in Grevenmacher. **Tourismus und Kultur ergänzen** sich in unserer Stadt. In den vergangenen Jahren wurden **zahlreiche Projekte umgesetzt**.

Nach:

- der **Umsetzung der Phasen 1 und 2 des Marktplatzes**;
- dem Bau des **“BistroQuai”** samt Boulespiel-Anlage (Pétanque);
- dem Bau einer **neuen Terrasse sowie eines Aufzugs beim Schwimmbad**;
- dem Bau eines **Skate-Parks**;
- der Verwirklichung der **Freilichtgalerie “Turgaass”**;
- der **Organisation von zahlreichen touristischen und kulturellen Veranstaltungen** (“Nopeschfest”, “Gaassefest”, “Young Friday”, diverse Thementausstellungen);

werden wir weiterhin **konsequent Grevenmacher als Weinortschaft und attraktive Moselmetropole vermarkten**.

Nach der Eröffnung der **Sportschule** werden wir den **Ausbau und die Umgestaltung des Sport- und Kulturzentrums zu einem reinen Kulturzentrum** in Angriff nehmen.

Wir werden weiter umsetzen:

- die Weiterführung und den Abschluss der kompletten **Renovierung des Osburg-Hauses** als Bleibe für die **Regionale Musikschule Grevenmacher**;
- eine finanzierbare Überdachung des “Kulturhufes” (z. B. ein Segeldach);
- die Umsetzung der **Phase 3 des Marktplatzes**, dies nach Abschluss der Bauarbeiten des unterirdischen Parkhauses in der rue des Remparts;
- den Bau einer **Jugendherberge beim „Kulturhufes“**;



TOURISME ET CULTURE

Le tourisme et la culture jouent un rôle important pour la Ville de Grevenmacher. **Le tourisme et la culture sont complémentaires** dans la métropole de la Moselle. **De nombreux projets ont été réalisés au cours des dernières années.**

Après:

- la **réalisation des phases 1 et 2 de la Place du Marché;**
- la construction du **«BistroQuai»** et de la piste de pétanque;
- la construction d'une **nouvelle terrasse et d'un ascenseur près de la piscine;**
- la construction de la **piste de skating;**
- la réalisation de la **galerie en plein air «Turgaass»;**
- l'organisation de **nombreuses manifestations touristiques et culturelles** («Nopeschfest», «Gaassefest», «Young Friday», diverses expositions thématiques);

nous continuerons à promouvoir la **Ville de Grevenmacher comme ville viticole et métropole de la Moselle.**

Après **l'ouverture du nouveau hall sportif**, nous allons entamer **l'extension et la transformation du Centre sportif et culturel en centre exclusivement destiné à des activités culturelles.**

Nous souhaitons réaliser:

- l'achèvement de la rénovation de la **«Maison d'Osbourg»** afin que **l'Ecole régionale de musique** de Grevenmacher puisse s'y installer à nouveau.
- une couverture finançable du «Kulturhuef» (p. ex. par une toile);
- la **phase 3 de la Place du Marché**, ceci après la finalisation des travaux pour le parking souterrain dans la rue des Remparts;
- la construction d'une **auberge de jeunesse près du «Kulturhuef»;**



- den Abschluss der **Umgestaltung der Moselpromenade zwischen der Anlegestelle “Marie-Astrid” und der Brücke mit Sagen- und Legendenpfad**;
- das Errichten von technischen Installationen für größere Flusskreuzfahrtschiffe an der alten Anlegestelle;
- die Förderung von Privatinitiativen im Tourismus;
- die Einführung von Oenologiekursen;
- das Errichten von öffentlichen Schachfeldern an der Promenade;
- die **Neugestaltung der Promenade zwischen Schwimmbad und Tennisfeldern**;
- ein Hausboot für Touristen;
- das Weiterführen der Anerkennung für verdienstvolle Personen im kulturellen Bereich;
- eine kontinuierliche Beteiligung an den lokalen, regionalen, nationalen und überregionalen Initiativen betreffend die Förderung des Tourismus;
- die weitere Pflanzung von Weinbergen innerhalb des Stadtkerns;
- das Weiterführen von kulturellen Veranstaltungen wie “Gaassefest”, “Young Friday” oder “Fakelzuch”;
- die **Einführung eines Musikfestivals**;
- das Fördern von Themenausstellungen, “Nopeschfest”, usw.;
- die **Verwirklichung der 2. Phase der Freilichtgalerie entlang der “Turgaass”**;
- das Weiterführen der adäquaten touristischen Beschilderung;
- das Weiterführen der Aufarbeitung der lokalen Geschichte sowie zahlreicher historischer Dokumente.



- la **finalisation des travaux de réaménagement de la promenade de la Moselle entre le quai Marie-Astrid et le pont transfrontalier;**
- la mise en place des installations techniques pour bateaux de croisières fluviales sur le quai près de la piscine;
- la promotion des initiatives privées dans le secteur du tourisme;
- la mise en place de cours d'œnologie;
- la construction d'échiquiers publics près de la promenade;
- le **réaménagement de la promenade entre la piscine et les terrains de tennis;**
- l'installation d'une péniche-hôtel pour touristes;
- la continuation de la distinction honorifique pour citoyens méritants au niveau du sport et de la culture;
- une participation continue aux initiatives locales, régionales, nationales et interrégionales pour la promotion du tourisme;
- la plantation de vignobles supplémentaires au centre-ville;
- la continuation de l'organisation de manifestations culturelles telles que «Gaassefest», «Young Friday» ou «Fakelzuch»;
- la **mise en place d'un festival de musique;**
- la promotion d'expositions thématiques, «Nopeschfest», etc.;
- la **réalisation de la phase 2 de la galerie en plein air « Turgaass »;**
- la continuation de la mise en place de la signalisation touristique; et
- la continuation de la valorisation de l'histoire locale ainsi que des nombreux documents historiques (archivage).



SPORT UND FREIZEIT

Sport und Freizeit leisten einen wichtigen Beitrag zur **Lebensqualität** und fördern das **gesellschaftliche Zusammenleben**. Wir setzen uns ein für ein **vielfältiges Sportangebot** sowie für die diesbezüglich geeigneten Infrastrukturen. Wir haben das Sport- und Freizeitangebot **bereits in den vergangenen 6 Jahren ausgebaut**, wie etwa mit dem **Bau des neuen Skate-Parks** bei der Schleuse, dem **Ausbau von Spielplätzen** und deren Zertifizierung sowie dem **Bau der neuen Sporthalle "Op Flohr"**.

Wir streben an:

- das Weiterführen der Subsidien für Jugendarbeit in den Sportvereinen;
- den **Ausbau des Spielplatzes an der Esplanade**;
- die **Aufwertung der Anlagen "Op Fooscht"** (Spielplatz/Kletterpark);
- ein neues Konzept für die "Nuit des Sports" (etwa ein Sportfestival).



SPORT ET LOISIRS

Le sport et les loisirs sont déterminants pour **la qualité de vie** et promeuvent la vie commune. Nous nous engageons pour une **offre sportive diversifiée** avec les infrastructures nécessaires. **Dans les 6 années passées** nous avons déjà **diversifié l'offre sportive et récréative**, comme par exemple avec la construction de la piste de skating près de l'écluse, la construction d'aires de jeux et leur certification ainsi que la construction du nouveau hall sportif «Op Flohr».

Nous projetons:

- la continuation de l'allocation de subsides pour l'encadrement des jeunes dans les associations sportives;
- **l'agrandissement de l'aire de jeux près de l'esplanade;**
- **la valorisation des installations «Op Fooscht»** (aire de jeux/parc d'escalade); et
- un nouveau concept pour la «Nuit des Sports» (p. ex. un festival du sport).



GESUNDHEIT

Die Gemeinde hat im Bereich der **Präventivmedizin eine unterstützende Funktion zu erfüllen**. Wir sind bemüht den Ausbau von Einrichtungen zu fördern, die den Bürgern ambulante Dienste der Krankenpflege sowie der Haus- und Familienpflege zur Verfügung stellen.

Nachdem wir:

- das Angebot von Haus- und Familienpflege erweitert haben;
- öffentlich zugängliche Defibrillatoren an öffentlichen Gebäuden angebracht haben;
- auf eine konstruktive Zusammenarbeit mit dem HPPA blicken können;

werden wir auch in Zukunft diese Initiativen weiterführen, und

- uns in Grundschule und Maison Relais für eine gesunde Ernährung mit regionalen Produkten einsetzen;

- **Ärzte unterstützen**, die sich in einer gemeinsamen Arztpraxis („Centre médical“) zusammenschließen, damit auch **samstags und gegebenenfalls sonntags eine medizinische Betreuung in Grevenmacher möglich ist**, da laut **Regierungsaussagen keine „Maison médicale“ im Osten** errichtet wird.



SANTÉ

La commune doit remplir son **rôle de support dans le cadre de la médecine préventive**. Nous favorisons l'installation permettant de fournir des services ambulatoires dans le domaine des soins médicaux et de la médecine préventive ainsi que des soins familiaux et des soins à domicile dans notre commune.

Après avoir:

- amélioré l'offre des soins familiaux et des soins à domicile;
- installé des défibrillateurs dans les endroits publics;
- coopéré avec le HPPA;

nous allons continuer ces initiatives et nous continuons à promouvoir:

- une alimentation saine dans la Maison Relais et à l'école fondamentale;
- l'idée d'un **centre médical** afin de garantir une **assistance médicale les samedis et le cas échéant les dimanches** à Grevenmacher alors que selon le

gouvernement actuel aucune maison médicale ne sera installée dans **l'est du pays**.

EIS KANDIDATE FIR D' GEMENGWAHLEN 2017



LÉON GLODEN

44 Joer
Buergermeeschter
Députéierten
Affekot

Bestuet a Papp vun 2 Kanner
Member vum CSV Nationalcomité
Beziirkspräsident CSV Osten
Präsident vun der CSV Maacher

„Als Buergermeeschter hunn ech mech a wëll ech mech weider fir de Wirtschaftsstanduert Maacher a fir neie Wunnraum asetzen. Fir eis Uertschaft, déi d'Virdeel er vun enger gréisserer Stad huet an de Bierger a Biergerinnen eng héich Liewensqualität bitt.“



JOLITA BARTKUTE ÉP. CRUTARCIUC

46 Joer
Sozialpädagogin an Hausfra

Bestuet
Comitésmember vun de Frënn vun der
Regionaler Maacher Musekschoul
Member vun der Chorale Municipale

„Ech sti fir eng sécher a lieweg Stad Maacher fir jiddereen. Ech schwätzen Är Sprooch, a wa mir Vertraue geschenkt gëtt, da stellen ech gär mäi Wëssen, meng Zäit a meng nordesch Gedold zur Verfügung.“



MARTINE COGNILOUL-LOOS

54 Joer
Staatsbeamtin

Bestuet a Mamm vun 2 Kanner
Präsidentin vun Regionaler Maacher
Musekschoul
Member vun der Croix Rouge-Sektioun
Comitésmember CSF Osten

„Als Maacher Meedche leie mir d'Aktivitéite vun de Kultur-a Sportsveräiner um Häerz. A meiner scheiner Heemechtsstad, wou et sech sou goud liewe léisst, ass et mir wichteg, datt d'Leit vun alle Generatiounen sech wuelfeilen.“



SOLANGE DUMONT-BINSFELD

49 Joer

Employée op der LALUX Assurances

Bestuet
Chancëgläicheetsdelegéierten
vun der LALUX Assurances
Member vun der Chancëgläicheets-
kommissioun
Member vum Bezirkscomité CSV Osten
Sekretärin vum Bezirkscomité CSF Osten

Ech si ganz houfreg, datt eis Muselmetropol sech zu enger dynamescher Stiedchen entwéckelt huet. Zesumme mat eiser kompetenter Equipe, well ech mech asetzen, dass déi Dynamik och an Zukunft bestoe bleift.



LIANE FELTEN ÉP. KRAUS

50 Joer

Gemengeconseillère zënter 2005

Employée op der Zukunftskeess (fréier Kannergeldkeess)

Bestuet a Mamm vun 1 Meedchen
Präsidentin vum Maacher Kulturhuef
Member vum CSV Nationalcomité
Sekretärin vun der CSV Maacher
Member vun CSV Bezirkscomité
Member vum CSF Bezirkscomité

Als Mamm wees ech, dass Familljen e Bestanddeel vun eiser Gesellschaft a vun eiser Gemeen ass, deen duerch näischt ze erseetzen ass. Mäin Uleies als CSV-Conseillère ass, datt all Bërger sech an eiser Gemeen wuelfillt.



MONIQUE HERMES

67 Joer

Schäffin zënter 2011

Pensionéiert Léierin

Jonggesellin
Präsidentin vun der Kulturkommissioun
Engagéiert am Maacher Veräinsliewen
Vize-Präsidentin vun der CSV Maacher

Dat kulturellt Ierfgutt vun der Muselmetropol läit mer besonnesch um Häerz. Ech wëll mech weider asetze fir Maacher, nom Motto: Mat dem Ierwe verbonnen, dem Haut verpflichtet, engagéiert fir d'Zukunft.



LAURENT HURT

40 Joer
Privatbeamten

Bestuet
Member an der
Jugendkommissioun, Verkéierskommissioun an Integrationskommissioun
Comitésmember vum CSG
Comitésmember vum CRIAJ

Ech wëll hëllefen, déi positiv Weiderentwécklung vun der Stad Maacher mat gestalten. Esouwuel am urbanisteschen, wéi och am verkéierstechnesche Beräich. Dat ass mäin Uleies.



RENÉ HUSS

62 Joer
Pensionéierte Buschauffer

Bestuet a Papp vun 2 Jongen
Präsident an der Verkéierskommissioun
Member an der Sportskommissioun
Präsident vum Dart Club „Rou'de Léiw”

Ech engagéiere mech, fir d'Attraktivitéit vu Maacher als Wunn-, Akaafs- an Touristestad. Dat bedeit, dass Park- an Tourismusinfrastrukturen, grad ewéi Sport- a Fräizäitméiglechkeete weider ausgebaut gi sollen.



PAUL LORENZ

57 Joer
Fräiberuffler
(Beroder vun Entreprises aus der Medien- a Satellitenindustrie)

Bestuet a Papp vun 1 Meedchen
Präsident vum Comité des Fêtes
Gréiwemaacher
Member vun der Croix Rouge-Sektioun
Member vum Verwaltungsrot vum ORT
Miselerland

D'Schoulen hei zu Maacher, awer och d'Entwécklung vun Industrie a Commerce an enger Zäit vun "digitaler Restrukturatioun" – dat sinn d'Temen, bei deenen ech mäi Wëssen a meng Experienz ganz besonnesch wëll abréngen.



CARINE SAUER

56 Joer

Infirmière (Responsabel bei Hëllef Doheem Maacher)

Mamm vun 2 Kanner

**Member vum Verwaltungsrot
vum Office social**

**Präsidentin vun der Chancëgläichheets-
kommissioun**

**Sekretärin vun der Kommissioun
fir den 3. Alter**

Eis eeler Matbierger sollen d'Méiglechkeet gebuede kréien, sech sozial a kulturell am Gesellschaftsliewen ze engagéieren. Ech setze mech virun allem fir eng senioren - a behënntegerecht Stad Maacher an.



TOM WEBER

20 Joer

Student (Germanistik a nei Geschicht)

Jonggesell

Member an der Jugendkommissioun

Trésorier bei der Kondschafter a.s.b.l.

Aktive Member an der Rhäifränsch

Member am CSJ Nationalcomité

Eng villfältig Kulturpolitik kann den Ënnerschied tëschent Wunnen a Liewe maachen. Maacher huet sech an de leschte Joren an dëser Hisiicht besonnesch ervirgedoen. Dës Aarbecht gëllt et fortzusetzen !



GRÉIWEMAACHER

100 % ENGAGÉIERT fir Gréiwemaacher

AM DIALOG MAT IECH

WAHLVERSAMMLUNG - RÉUNION ÉLECTORALE - ELECTORAL MEETING

De 5. Oktober um 20 Auer am Centre culturel

BISTRO-TOUR

Den 22./29. September an de 6. Oktober vun 19 Auer un

UM MOART - AU MARCHÉ - ON THE MARKETPLACE

Den 2. Oktober

LËSCHT
3

